

Durnovo, Nikolaj Nikolajevič

Объяснение транскрипции

In: Durnovo, Nikolaj Nikolajevič. *Введение в историю русского языка. Часть I, Источники*. Brno: Filosofická fakulta s podporou Ministerstva školství a národní osvěty, 1927, pp. [XXXII]

Stable URL (handle):

<https://hdl.handle.net/11222.digilib/118674>

Access Date: 29. 11. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

ОБЪЯСНЕНИЕ ТРАНСКРИПЦИИ.

Слова русских и других языков приводятся в обычном правописании, с отступлениями в пользу фонетической передачи лишь там, где это требуется, но звуки, их сочетания и формальные части слов даны в фонетической латинской транскрипции (поэтому, напр., с, р, у = русским ц, п, ы).

Значения букв и знаков транскрипции: с = р. „ц“, ł = р. „л“ твёрдому, х = р. „х“, у = р. „ы“, z = р. „з“, ċ, š, ž = р. „ч“, „ш“, „ж“; w — звонкий билабиальный фрикативный звук; ɐ — средний неокруглённый гласный звук среднего подъёма (в моск. произношении — вм. а, о за слог до ударения и после ударения, в петрогр. — вм. а, о безударных вообще); ĩ в м.-р. примерах в латинской транскрипции = „и“ укр. азбуки; e, o — е и о несовые; ě — гласные старшего периода (о.-сл. и древне-р.), соответствовавшие ст.-сл. ѣ; γ — фрикативная звонкая задненёбная согласная (в моск. — в слове Господи); кружок под буквой — слоговой характер звука, дуга — неслоговой; дуга над двумя буквами — их слитное произношение, °о, °е — т. наз. „дифтонги“, точнее гласные звуки неоднородной артикуляции, начинающейся с ц, і и переходящей в о, е.

В литовских примерах „˘“ — восходящее ударение на долгом слоге, „˙“ — ударение на кратком слоге.

В финском письме удвоение букв обозначает долготу звука.

В мадьярском письме „sz“ читается, как s.

В транскрипции арабских слов „â“, „û“, „î“ — долгие гласные, „q“ — т. наз. эмфатическое k (более сильное и более заднее), „ʔ“ — слабый гортанный приступ, „ʕ“ — сильный гортанный приступ.
